

臺灣基隆市中正區北寧路 2 號
國立臺灣海洋大學
校長張清風教授

張清風校長:

我們從來沒有遇過，但我想藉此機會介紹自己及從夏威夷送上至誠的問候。在過去 25 年內，我曾到訪臺灣 21 次。我對臺灣人民、臺灣及其文化有著一份深厚的喜愛和尊重。作為研究員，我也尊重及欣賞國立臺灣海洋大學。

不過這封信在不愉快的情況下寄給您，為此我深表遺憾和歉意。這信息的目的是讓你知道貴校的一位教職員，他不誠實及邪惡地誹謗我，編寫及發報不實的信件。三個月前，即 2014 年 6 月 23 日，該教職員把有關的信件(見附件)通通電子郵件發給在我已工作了 32 年的機構 - NOAA Pacific Islands Fisheries Science Centre - 的 15 位同事。正如你從信中看到，該信件是由程一駿博士用他的個人電郵發出。在郵件中，程博士識別自己為被受國際尊重的國立臺灣海洋大學的教授。在這 NOAA 的 15 位同事中(包括我的上司)，有 12 位不認識或從未見過程博士。此外，程博士把同樣的信件發到國際海龜協會董事局 (Board of Directors of the International Sea Turtles Society) 的 16 位同事。我是其中一位該協會被選的董事。

程博士對我扭曲及不實的指控試圖破壞我作為科學家的名譽及個人誠信。然而，因為寫作和發報此等不實邪惡的信件，程博士已對自己造成尷尬，並以國立臺灣海洋大學的教授身分抹黑這所國際認同的大學。

感謝您抽出寶貴時間來閱讀我給您的信及附件中程博士於 2014 年 6 月 23 日發出的信件。我等了三個月才寄上這信給你，是希望程博士在這期間會為他的不當行為致歉，但很遺憾並沒有收到這樣的道歉。

祝安好。

George H. Balazs
NOAA Pacific Islands Fisheries Science Center
and
Regional Vice-Chair for Oceania Region
IUCN Marine Turtle Specialist Group

1845 Wasp Blvd, Building 176
Honolulu, Hawaii 96818

2014 年 9 月 19 日



GEORGE H. BALAZS
SEA TURTLE SCIENTIST

TURTLE RESEARCH PROGRAM / MTR



19 September 2014

Professor CHANG Ching-fong
President, National Taiwan Ocean University
Department of Aquaculture
NTOU, Keelung, 20224, Taiwan ROC

NOAA Inshore Regional Center
NMFS/PIFSC PROTECTED SPECIES DIVISION
1845 WASP BLVD, BUILDING 176
HONOLULU, HAWAII 96818

Office: (808) 725-5733

George.Balazs@noaa.gov
ItsaHonuWorldinHawaii@hotmail.com

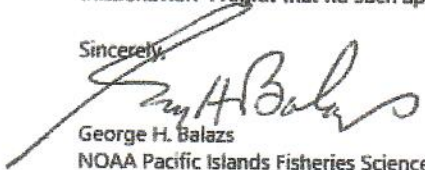
Dear President CHANG: We have never met in person, but I take this opportunity to introduce myself and send you my best regards from Hawaii. I have visited Taiwan 21 times over the past 25 years and have a great fondness and respect for the people of Taiwan, as well as Chinese culture overall. As a research professional, I also have the greatest respect and admiration for the National Taiwan Ocean University.

Having said the above, I deeply regret and apologize that this letter is being written under such unpleasant circumstances. The purpose of my letter is to make you aware of a dishonest, slanderous, vicious message written about me by one of your faculty members. Three months ago, - on June 23, 2014, - the enclosed message from Dr. I-Jiunn CHENG was transmitted by email in a mass-mailing to 15 of my science colleagues at my place of employment - the NOAA Pacific Islands Fisheries Science Center - where I have worked for 32 years. As you will read, the message was sent by Dr. I-Jiunn CHENG using his personal email. In the message Dr. CHENG identifies himself as a Professor at your internationally-respected National Taiwan Ocean University. Twelve of the 15 NOAA scientists receiving this message, including my Division Chief, do not know nor have ever met Dr. CHENG. In addition, this same message was sent by Dr. CHENG to 16 of my colleagues of the Board of Directors of the International Sea Turtles Society. I am one of the elected Directors of that Board.

The distorted and untruthful accusations throughout Dr. CHENG's message represent an attempt of the most profound nature to damage my reputation, both professionally and personally, as a scientist and decent person of integrity. However, by writing and mass-mailing such a hateful false message, Dr. CHENG has inflicted embarrassment upon himself and, by identifying himself as an NTOU Professor, upon your fine university.

Thank you for taking the time to read my letter to you, and the attached message sent by Dr. CHENG on June 23, 2014. I have waited three months to send this message to you with the hope that an apology of some sort might be forthcoming from Dr. CHENG, upon his realization of the extreme depth of his misbehavior. I regret that no such apology has been issued.

Sincerely,


George H. Balazs
NOAA Pacific Islands Fisheries Science Center
and
Regional Vice-Chair for Oceania Region
IUCN Marine Turtle Specialist Group

1845 Wasp Blvd, Building 176
Honolulu, Hawaii 96818